Welcome to our Cathedral — Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

Very Reverend Fr. Roman Pitula, Cathedral Rector
Всечесніший о. Роман Пітула, Настоятел Катедри

CATHEDRAL LITURGY TIMES
Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English
Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian
Daily Liturgies:
please see schedule on the next page

Mailing address / Поштова адреса:
Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:
Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635
Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

Our web-site:
WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:
Archeeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

Welcome to the Lord’s house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archepiscopal and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяні Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширене Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в імені Господа Нашого Ісуса Христа. Оточ, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!
Sanctuary Candle Offerings

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk
Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family
You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God’s blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is $10.00 per week

PEACE AND UNITY IN UKRAINE
ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY, December 26
CATHEDRAL

9:00 am
Matins — Утреня
Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Божественна Літургія

10:00 am

SUNDAY AFTER CHRISTMAS — НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА
ST. STEPHEN, ARCHDEACON AND PROTOMARTYR
СВЯТО СОБОРУ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

Candle before St. Nicholas on the Iconostas
Tone 4
Heb 11:9-10, 17-23, 32-40
Gospel: Mt. 1:1-25
+Mykola Leshak — Olga Jakubowska
+Микола Лешак — Ольга Якубовська
For Health & God’s blessings for all our parishioners
За здоров’я та Боже благословення парафіян

MON. DEC. 28
CHAPEL
8:00 am
Divine Liturgy
Божественна Літургія

TUE. DEC. 29
CHAPEL
8:00 am
+Daria Zaharchuk — Eugene & Danuta Sawicky
+Дарія Захарчук — Євген і Данута Савицькі

Wed. Dec. 30
CHAPEL
8:00 am
+Olga Vasko — Children
+Ольга Васько — Діти

Thur. Dec. 31
CATHEDRAL
5:30 pm
Vespers with Lytia
Велика Вечірня з Литією

6:30 pm
Divine Liturgy
Свята Літургія

Fri. Jan. 1
CATHEDRAL
11:00 am
Hierarchical Divine Liturgy — Архиєрейська Свята Літургія

Saturday
January 2
CATHEDRAL
4:30 pm
+Anna Sosnowyj — Family
+Анна Сосновий — Родина

5:30 pm
Vesperal Divine Liturgy

Sun. Jan. 3
CATHEDRAL
9:00 am
+Szabolcs Zaliwcz — Maria Jackiw
+Ярослав Залівців — Марія Яцків

10:30 am
For Health & God’s blessings for all our parishioners
За здоров’я та Боже благословення парафіян

SUNDAY BEFORE THEOPHANY
НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯМ
OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF DECEMBER 19-20, 2020
Basket: $7712.00; Feast: $131.00; Candles: $127.00; Pyrohy: $90.00; Bingo: $0.00; Other: $1925.00
May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Please Remember to Support Your Parish

During this unprecedented time, everyone is enduring hardships.

Parishes, with no weekly collections and cancelled fundraisers, are also experiencing financial hardships and have a desperate need of funds to pay their regular bills and meet their parish expenses.

Please support your church by mailing your weekly offerings to your local parish until public Liturgical Services resume.

We are very grateful to all our Parishioners and donors who’ve sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

* * *

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: In your 2021 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (address, home and mobile phone numbers, e-mail address - same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directors List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845.

ПЕРЕЧИСЛЮЙТЕ «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наše наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у п’ятницю 8 січня (перша п’ятниця місяця), о 7:00 год. вечора в Українському Католицькому Архієпископії і Митрополичому Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрощуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next praying gathering of “Mother’s in Prayer” will be held on Friday, January 8th (first Friday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

JOIN OUR CATHEDRAL CHOR: We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Avail yourself of God’s gifts of mercy and spiritual renewal.

FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, “Amen”). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКЛАДКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підйідіть, стійте рівно, трохи відхилівши голову назад, відкрийте уста широко (не висувають язик і не кажіть “Амінь”). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожуйте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.
CHRISTMAS FLOWER DONATION: We’ve just celebrated the Nativity of our Savior and King Jesus Christ. And we all’ve seen how beautifully our Cathedral was decorated with Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards the flowers for this special Christmas Season.

Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

ПОЖЕРТВИ НА РІЗДВЯНІ КВІТИ: Ми щойно відсвяткували Різдво Господа і Спаса нашого Ісуса Христа і витали Ного як новонароджене Дитячко Боже. І всі ми бачили як наш Архікатедральний Собор є гарно приготований та прикрашений на Різдвяну свята квітами. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на Різдвяні квіти для нашого Собору під час цих Різдвяних Свят.

Безпечно вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. Total cost for this work was $65,000.00 (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair.

Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: $4500.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; $2500.00 - Kowal Family; $1500.00 - Nicholas & Maria Denkowycz; $1200.00 - Kusznir Family; $1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, Stephen Lepki & Halya Ziatsi, James & Barbara Magura, Olga & Peter Mecznik, anonymous; $500.00 - anonymous, John Schpychak; Michael & Eva Sosnowy, Roxolana Habibow, Mary & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura; $400.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; $300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halya Kawa; $275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); $250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymik, Sr.; $200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jacki, Julia & Olga Jakubowsky, John & Donna Sharak, Andrew & Tetyana Rhut, Maria Nimchuk; $170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); $150.00 - Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtj; $140.00 - Anelia Szaruga; $130.00 - Zdorow Family; $125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; $100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydya Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Oksana Tatuchak & Jissop Oursa, Rita Malinowski; $90.00 - Anelia Szaruga; $50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Miroslaw & Ava Szdewydk, Anna Rad; $40.00 - Joseph & Maryann Wojtj; 25.00 - Walter Wolansky; $19.23 - Gerard Feshuk. Total of this weekend is: $3094.23.

Only $34,085.77 left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

PROSIMO MOLITIŠE ZA ZBOR! Prosimo podati ime svoih rodin alia znaimki, kotri peribuju u stan hrobi i cestuju no na bol shi inih rceh u laveh. Budmo vidovalnimi i taki such, sto pipirim nev simo stvora i podrojku u na Arhikatrdnem krah.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place.

Please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it’s an emergency call (908) 217-7202.

CATHEDRAL IS CLOSED. For those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of:

Maria Jacki, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Ewenia Prusnay, MSMG.

CATHEDRAL IS CLOSED. For those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Please pray for the well being and health of:

Maria Jacki, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Ewenia Prusnay, MSMG.

PROHANJ: Po zakończeniu Bogosługiej prosimy się do lütu i molitw kapłana w kościele.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place.

Please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by keeping to help the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it’s an emergency call (908) 217-7202.

CONFESIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it’s an emergency call (908) 217-7202.

CATHEDRAL IS CLOSED. For those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Please pray for the well being and health of:

Maria Jacki, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Ewenia Prusnay, MSMG.

PROHANJ: Po zakończeniu Bogosługowej prosimy się do lütu i molitw kapłana w kościele.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place.

Please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by keeping to help the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it’s an emergency call (908) 217-7202.

PROHANJ: Po zakończeniu Bogosługowej prosimy się do lütu i molitw kapłana w kościele.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place.

Please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by keeping to help the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.
**є однією злобою увагі зневагу Божого імені, наказує:

**

(продовження у наступному бюлетені)

---

**

With this we continue our Catechetical rubric about the 10 Commandments from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

**

### IV. SOCIETY TRANSFIGURED IN THE CHURCH (Fifth, Seventh, Eighth, and Tenth Commandments of God)

#### C. The Social Dimensions of the Church

939 The right to private property and a fair distribution of material goods in society are conditions for guaranteeing the dignity of the individual who lives in that society and a guarantee of the means needed for one’s full development. It is precisely the defense of the dignity and rights of a human being, created in the image of God, and the safeguarding of peace and harmony among people and communities as a manifestation of the social dimension of Christian love, that are the aims which all of society’s material goods serve. The just stewardship and distribution of material goods is no an end in itself, but a means to achieve the comprehensive development of each individual person, as well as of society as a whole.

940 Private property is a form of personal control of the goods that are required for a person’s full and comprehensive development. With the help of such property, each person obtains the “space” for individual and familial independence. Consequently, private property is an important element in the realization of personal freedom in social life. Respect for this form of ownership and the guaranteeing of one’s right to it are important elements of a just and free society.

941 In defending one’s right to personal property, Christian tradition does not make this right an absolute, but regards it in the context of the universal appointed purpose of all material goods. In this appointed purpose lies the social function of private property. Only the Lord, as Creator of heaven and earth, is Master of the whole world that he created. We are but stewards in the Lord’s vineyard. He has entrusted it to our care. Thus, in timely fashion we are to return its fruits to their true Master (see Mk 11.19-23; 12.1-12).

942 Justice as a social virtue consists in giving God and each person-each member of society-that which is their due. Such justice in social life is realized in two basic forms: in a fair distribution of material goods, on the one hand, and their fair exchange, on the other. Distributive justice is safeguarded when communal goods-in accordance with just laws-become accessible to all members of society. Examples of this are: appropriate social security, health care, pension protection, etc. Fair or just exchange is achieved through the fair trade of material goods between different members of society. One example is when the price of a product corresponds to its quality. Distributive justice regulates what the community owes its citizens in proportion to their contribution and needs; it ensures that no member of society is denied access to basic goods and services (for example, appropriate social protections, health care, pension income, and the like). Legal justice concerns what the citizen owes in fairness to the community, and insures that all citizens have equal protection under the law, regardless of status or wealth.

(продовження у наступних бюлетенях)